



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3647

REGULATION GAZETTE No. 3647

PRYS (AVB. ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 222

PRETORIA, 2 DESEMBER 1983
DECEMBER

No. 8986

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 189, 1983

WYSIGING VAN ARTIKEL 2 (2) (d) VAN DIE WERK-
LOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966 (WET 30 VAN
1966)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (2) (d)
van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van
1966), wysig ek hierby artikel 2 (2) (d) van gemelde Wet
deur die woorde "vyftienduisend seshonderd" deur die
woorde "agtienduisend" te vervang.

Hierdie wysiging tree in werking op 1 Januarie 1984.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van
Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van
November Eenduisend Negehonderd Drie-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. P. BOTHA.

No. R. 191, 1983

FORMULES VIR DIE BEREKENING VAN GRATIFI-
KASIES BETAALBAAR KRAGTENS DIE WET OP
PENSIOENE VIR PARLEMENTSDIENS EN ADMINI-
STRATEURS, 1971

Kragtens artikels 6, 8 en 9 van die Wet op Pensioene vir
Parlementsdienste en Administrateurs, 1971 (Wet 81 van
1971), bepaal ek hierby die formules in die Byle hiervan
uiteengesit vir die doeleindes van berekening van gratifika-
sies.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van
Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van
Oktober Eenduisend Negehonderd Drie-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. V. VAN DER MERWE.

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 189, 1983

AMENDMENT OF SECTION 2 (2) (d) OF THE UNEM-
PLOYMENT INSURANCE ACT, 1966 (ACT 30 OF
1966)

By virtue of the powers vested in me by section 2 (2) (d)
of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of
1966), I hereby amend section 2 (2) (d) of the said Act by
the substitution for the words "fifteen thousand six
hundred" of the words "eighteen thousand".

This amendment shall take effect on 1 January 1984.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
South Africa at Pretoria this Fourteenth day of November,
One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. P. BOTHA.

No. R. 191, 1983

FORMULAE FOR THE CALCULATION OF GRATUI-
TIES PAYABLE IN TERMS OF THE PARLIAMEN-
TARY SERVICE AND ADMINISTRATORS' PENSIONS
ACT, 1971

Under sections 6, 8 and 9 of the Parliamentary Service
and Administrators' Pensions Act, 1971 (Act 81 of 1971), I
hereby determine the formulae set out in the Schedule
hereto for the purposes of calculating gratuities.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
South Africa at Pretoria this Fourteenth day of October,
One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. V. VAN DER MERWE.

BYLAE**1. Formule vir berekening van gratifikasies betaalbaar aan lede kragtens artikel 6 van die Wet**

$\frac{X}{15} \times 2 \times S$, in welke formule—

(i) X gelyk is aan die tydperk van die lid se pensioengewende diens, maar hoogstens 20 jaar; en

(ii) S die lid se jaarlikse salaris voorstel.

By die toepassing van die formule beteken salaris die totale salaris wat by wyse van salaris en toelaes ten opsigte van 'n lid betaal word.

2. Formule vir berekening van gratifikasie betaalbaar aan Eerste Minister kragtens artikel 8 van die Wet

$3 \times S$, in welke formule—

S gelyk is aan die hoogste jaarlikse salaris gedurende die tydperk van diens.

Vir berekeningsdoeleindes beteken salaris die totale bedrag van die salaris en toelaes, huishoudelike toelaes uitgesluit, wat aan die pos verbonde is.

3. Formule vir berekening van gratifikasies betaalbaar aan ampsbekleërs kragtens artikel 9 van die Wet

$\frac{X}{15} \times 2 \times S$, in welke formule—

(i) X gelyk is aan die tydperk waarvoor sodanige lid die betrokke amp beklee het, maar hoogstens 20 jaar;

(ii) S die jaarlikse salaris verbonde aan die betrokke amp ten tyde van die beëindiging van die lid se diens as lid voorstel.

By die toepassing van die formule beteken salaris die totale bedrag wat by wyse van salaris en toelaes, huishoudelike toelaes uitgesluit, ten opsigte van die bekleër van 'n ampspos betaalbaar is.

Die totaal van die gratifikasies betaalbaar aan 'n lid wat 'n ampspos beklee het bedra nie meer nie as 'n bedrag gelyk aan drie maal jaarlikse salaris wat ten tyde van sy diensbeëindiging verbonde is aan die hoogste ampspos wat hy beklee het.

4. Kort titel en inwerkingtreding

Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op Formules ten opsigte van Parlementsdiens en Administrateurs, 1983, en word geag op 13 Julie 1983 in werking te getree het.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2645

2 Desember 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE I (No. 1/1/971)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig, met ingang van 1 Januarie 1984, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE**1. Formula for calculation of gratuities payable to members in terms of section 6 of the Act**

$\frac{X}{15} \times 2 \times S$, in which formula—

(i) X is equal to the period of a member's pensionable service but does not exceed 20 years; and

(ii) S represents the member's annual salary.

In the application of the formula salary means the aggregate salary payable in respect of a member in the form of salary and allowances.

2. Formula for calculation of gratuity payable to Prime Minister in terms of section 8 of the Act

$3 \times S$, in which formula—

S is equal to the highest annual salary during the period of service.

For purposes of calculation salary means the aggregate amount of the salary and allowances, household allowances excluded, attached to the post.

3. Formula for calculation of gratuities payable in terms of section 9 of the Act to members who hold certain offices

$\frac{X}{15} \times 2 \times S$, in which formula—

(i) X is equal to the period for which such member served in the office concerned but does not exceed 20 years;

(ii) S represents the annual salary attached to the office concerned at the time of the termination of the member's service as a member.

In the application of the formula salary means the aggregate amount payable in the form of salary and allowances, household allowances excluded, in respect of the holder of an office.

The aggregate of the gratuities payable to a member who held an office shall not exceed an amount equal to three times the annual salary attached to the highest office held by him at the time of the termination of his service.

4. Short title and commencement

This Proclamation shall be known as the Formulae in respect of Parliamentary Service and Administrators Proclamation, 1983, and shall be deemed to have come into operation on 13 July 1983.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2645

2 December 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/971)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with effect from 1 January 1984, to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
28.16 Deur tariefpos No. 28.16 deur die volgende te vervang: "28.16 Ammoniak, watervry of in wateroplossing	kg	vry"		
31.02 Deur subposte Nos. 31.02.20 en 31.02.30 deur die volgende te vervang: "31.02.20 Ammoniumnitraat met kalksteen of ander anorganiese verbindings gemeng	kg	15% of 11,7c per kg min 85%		
31.02.30 Ammoniumsulfaat	kg	vry"		
Deur subpos No. 31.02.50 deur die volgende te vervang: "31.02.50 Ureum	kg	30% of 16c per kg min 70%"		
31.05 Deur subposte Nos. 31.05.20, 31.05.30 en 31.05.90 deur die volgende te vervang: "31.05.20 Monoammoniumfosfaat (uitgesonderd dié in tablette, ruitjies en dergelike bereide vorms of in verpakings met 'n bruto massa van hoogstens 10 kg)	kg	20% of 19c per kg min 80%		
31.05.30 Diammoniumfosfaat (uitgesonderd dié in tablette, ruitjies en dergelike bereide vorms of in verpakings met 'n bruto massa van hoogstens 10 kg)	kg	20% of 19c per kg min 80%		
31.05.90 Ander	kg	30%"		

Opmerking.—Die skale van reg op ammoniak en sekere misstowwe, word gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
28.16 By the substitution for tariff heading No. 28.16 of the following: "28.16 Ammonia, anhydrous or in aqueous solutions	kg	free"		
31.02 By the substitution for subheadings Nos. 31.02.20 and 31.02.30 of the following: "31.02.20 Ammonium nitrate mixed with limestone or other inorganic bases	kg	15% or 11,7c per kg less 85%		
31.02.30 Ammonium sulphate	kg	free"		
By the substitution for subheading No. 31.02.50 of the following: "31.02.50 Urea	kg	30% or 16c per kg less 70%"		
31.05 By the substitution for subheadings Nos. 31.05.20, 31.05.30 and 31.05.90 of the following: "31.05.20 Monoammoniumphosphate (excluding that in tablets, lozenges and similar prepared forms or in packings of a gross mass not exceeding 10 kg)	kg	20% or 19c per kg less 80%		
31.05.30 Diammoniumphosphate (excluding that in tablets, lozenges and similar prepared forms or in packings of a gross mass not exceeding 10 kg)	kg	20% or 19c per kg less 80%		
31.05.90 Other	kg	30%"		

Note.—The rates of duty on ammonium and certain fertilizers, are amended.

No. R. 2646

2 Desember 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/337)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hierby gewysig, met ingang van 1 Januarie 1984, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2646

2 December 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/337)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended, with effect from 1 January 1984, to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.06	Deur tariefpos No. 28.16 te skrap. Deur tariefposte Nos. 31.02, 31.03 en 31.05 te skrap.	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsienings vir 'n korting op reg op ammoniak, watervry of in wateroplossing, ureum, ammoniumnitraat met kalksteen of ander anorganiese verbindinge gemeng, ammoniumsulfaat, drievoudige superfosfaat, monoammoniumfosfaat in sekere vorms en diammoniumfosfaat in sekere vorms, ingetrek word.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.06	By the deletion of tariff heading No. 28.16. By the deletion of tariff headings Nos. 31.02, 31.03 and 31.05.	

Note.—The effect of this notice is that the provisions for a rebate of duty on ammonia, anhydrous or in aqueous solution, urea, ammonium nitrate mixed with limestone or other inorganic bases, ammonium sulphate, triple superphosphate, monoammoniumphosphate in certain forms and diammoniumphosphate in certain forms, are withdrawn.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2654

2 Desember 1983

REGTERS.—VERLOF, VERVOER EN TOELAES IN VERBAND MET VERVOER, REIS EN ONDERHOUD—WYSIGING

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 van die Wet op Besoldiging van Regters, 1978 (Wet 91 van 1978), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 15 van 7 Januarie 1972 te wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die vervanging van regulasie 11 deur die volgende regulasie:

“11. Aan die Hoofregter en regters van die Appèlafdeling is die volgende toelaes betaalbaar:

- (a) Indien in Bloemfontein woonagtig, R452 per maand;
- (b) indien elders as in Bloemfontein woonagtig, R68 vir elke voltooide tydperk van 24 uur van werklike aanwesigheid in Bloemfontein: Met dien verstande dat die toelae vir 'n onvoltooide tydperk van 24 uur bereken word volgens die getal ure werklik aanwesig, teen R2,50 per uur of gedeelte daarvan.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2642

2 Desember 1983

SITRUSSKEMA.—INTREKKING VAN VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUURLEMOENE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak hierby bekend dat die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2, 1979, soos gewysig, met my goedkeuring die verbod in Goewermentskennisgewing R. 133 van 28 Januarie 1983, met ingang van 5 Desember 1983 kragtens artikel 33 van genoemde Skema ingetrek het.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

DEPARTEMENT OF JUSTICE

No. R. 2654

2 December 1983

JUDGES.—LEAVE, TRANSPORT AND ALLOWANCES IN RESPECT OF TRANSPORT, TRAVELLING AND SUBSISTENCE—AMENDMENT

The State President has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 of the Judges' Remuneration Act, 1978 (Act 91 of 1978), been pleased to amend the regulations published by Government Notice R. 15 of 7 January 1972, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The substitution for regulation 11 of the following regulation:

“11. The following allowances shall be payable to the Chief Justice and to judges of the Appellate Division:

- (a) If resident in Bloemfontein, R452 per month;
- (b) if resident elsewhere than in Bloemfontein, R68 for every completed period of 24 hours of actual presence in Bloemfontein: Provided that such allowance for an incomplete period of 24 hours shall be calculated according to the number of hours of actual presence, at R2,50 per hour or part thereof.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2642

2 December 1983

CITRUS SCHEME.—REVOCATION OF PROHIBITION OF THE SALE OF LEMONS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby make known that the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2, 1979, as amended, has with my approval, revoked the prohibition in Government Notice R. 133 of 28 January 1983, under section 33 of the said Scheme, with effect from 5 December 1983.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

No. R. 2643

2 Desember 1983

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SAGTEVRUGTE.—
WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 44, 47 en 49 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2797 van 14 Desember 1979, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2797 van 14 Desember 1979, word hierby soos volg gewysig:

1. Paragraaf 1 (a) van die Bylae word gewysig deur die gebied "Suidwes-Afrika", onder die definisie van "Bemarkingsgebied" te skrap.

2. Vervang subparagraaf (i) van paragraaf 1 (b) met die volgende:

"(i) duiwe van die cultivars in die Aanhangsel hiervan uiteengesit, in die beheerde produksiegebied, behalwe die landdrosdistrikte George, Humansdorp, Joubertina, Knysna en Uniondale geproduseer, en bestem vir verbruik as vars vrugte;"

3. Vervang paragraaf 1 (c) met die volgende paragraaf:

"1 (c) 'vrygestelde gebied' enige of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word:

(i) Die landdrosdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Kaa), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Namakwaland, Oudtshoorn, Riversdal, Simonstad, Uitenhage, Vanrhynsdorp, Vredenburg, Vredendal en Wynberg;

(ii) Kaapstad-gebied, dit is die munisipale gebiede van Kaapstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek;

(iii) Port Elizabeth-gebied, dit is die munisipale gebied van Port Elizabeth; en

(iv) die gebied Suidwes-Afrika."

4. Die Aanhangsel word gewysig deur die invoeging van die cultivar "Sultana".

5. Hierdie kennisgewing tree in werking op datum van publikasie daarvan.

No. R. 2644

2 Desember 1983

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—TYE VIR INDIE-
NING EN OORWEGING VAN AANSOEKE OM REGI-
STRASIE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak hierby bekend dat die Vleisraad bedoel in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, kragtens artikel 24 (5) (aA) van genoemde Skema met my goedkeuring bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

No. R. 2643

2 December 1983

PROHIBITION ON THE SALE OF DECIDUOUS
FRUIT.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has in terms of sections 44, 47 and 49 of the said Scheme, with my approval, amended the prohibition published by Government Notice R. 2797 of 14 December 1979, as set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2797 of 14 December, 1979 is hereby amended as follows:

1. Substitute paragraph 1 (a) with the following paragraph:

"(a) 'exempted area' means any one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name:

(i) The Magisterial Districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Namaqualand, Oudtshoorn, Riversdale, Simon's Town, Uitenhage, Vanrhynsdorp, Vredenburg, Vredendal and Wynberg;

(ii) Cape Town Area, that is the Municipal Area of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands;

(iii) Port Elizabeth Area that is the Municipal Area of Port Elizabeth; and

(iv) the area South-West Africa."

2. Paragraph 1 (b) of the Schedule is amended by the deletion of the area of "South-West Africa", where it appears in the definition of "Marketing Area".

3. Substitute subparagraph (i) of paragraph 1 (c) with the following subparagraph:

"(i) grapes of the varieties specified in the Annexure hereto, produced in the controlled production area, excluding the Magisterial Districts of George, Humansdorp, Joubertina, Knysna and Uniondale, intended for consumption as fresh fruit;"

4. The Annexure is amended to include the cultivar "Sultana".

5. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2644

2 December 1983

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—
TIMES FOR SUBMISSION AND CONSIDERATION OF
APPLICATIONS FOR REGISTRATION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby make known that the Meat Board referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, has under section 24 (5) (aA) of the said Scheme, with my approval determined as set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer is, Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, 'n betekenis gegee, daardie betekenis.

2. Die datums in kolom 1 van die Tabel vermeld, is die laaste datums waarop aansoeke om registrasie as groot-handelslagters, kleinhandelslagters of vervaardigers van fabrieksvleisprodukte, en wat in alle opsigte voldoen aan die bepalings uiteengesit in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1580 van 28 September 1962, soos gewysig, gedurende 1984 aanvaar sal word vir oorweging deur die Raad op die datums in kolom 2 van die Tabel teenoor die betrokke datums vermeld.

TABEL

Kolom 1	Kolom 2
1 Februarie 1984	20 en 21 Februarie 1984.
26 April 1984	16 en 17 Mei 1984.
24 Julie 1984	14 en 15 Augustus 1984.
18 Oktober 1984	8 en 9 November 1984.

No. R. 2647

2 Desember 1983

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED
BUITENVERWACHTING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, verklaar hierby kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueel, 1957 (Wet 25 van 1957), dat die oorweging van 'n aansoek om die stukke grond in die Bylae vermeld, as 'n landgoed met die naam Buitenverwachting te omskryf vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperitif en wynmengeldrank, uitgestel word tot 30 Junie 1984 of die stadium waarop die vereiste kelderfasiliteite op die betrokke grond voltooi is, wat ook al die vroegste mag wees.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

1. Die plaas Hussey's Vlei 1123, Constantia, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 47330 van 30 Oktober 1981.

2. Erf 8557, Constantia, afdeling Kaap, geregistreer onder Sertifikaat van Gekonsolideerde Titel 42946 van 15 November 1982.

No. R. 2648

2 Desember 1983

SAGTEVRUGTESKEMA.—VERBOD OP DIE VER-
KOOP OF INBRING IN SEKERE GEBIEDE VAN
SEKERE KLASSE APPELS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak hierby bekend dat die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer is, Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikels 47 en 52 van genoemde Skema met my goedkeuring die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. Any word or phrase in this notice to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, shall have that meaning.

2. The dates specified in column 1 of the Table, shall be the last dates on which applications for registration as wholesale butchers, retail butchers or manufacturers of factory meat products, and which comply in all respects with the provisions set out in the Schedule to Government Notice R. 1580 of 28 September 1962, as amended, will be accepted during 1984 for consideration by the Board on the dates specified in column 2 of the Table opposite the dates concerned.

TABLE

Column 1	Column 2
1 February 1984	20 and 21 February 1984.
26 April 1984	16 and 17 May 1984.
24 July 1984	14 and 15 August 1984.
18 October 1984	8 and 9 November 1984.

No. R. 2647

2 December 1983

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE BUITENVERWACHTING

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, hereby declare by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), that the consideration of an application to define the pieces of land specified in the Annexure, as an estate with the name Buitenverwachting for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail, is postponed until 30 June 1984 or the date on which the required cellar facilities are completed on the land concerned, whichever may be the earlier.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

ANNEXURE

1. The farm Hussey's Vlei 1123, Constantia, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 47330 of 30 October 1981.

2. Erf 8557, Constantia, Division of the Cape, registered under Certificate of Consolidated Title 42946 of 15 November 1982.

No. R. 2648

2 December 1983

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—PROHIBITION ON
THE SALE OR INTRODUCTION INTO CERTAIN
AREAS OF CERTAIN CLASSES OF APPLES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby make known that the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has under sections 47 and 52 of the said Scheme, with my approval imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Skema 'n betekenis geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“appels” nie ook appels bestem vir verwerking of die vervaardiging van sap nie;

“die Skema” die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig;

“gespesifiseerde gebied” enige een of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word:

(a) Die Bloemfonteingebed, synde die landdrostrik Bloemfontein;

(b) die Durbangebed, synde die landdrostrikte Durban, Inanda, Pinetown, Umlazi en Umbumbulu;

(c) die Kaapstadgebied, synde die landdrostrikte Kaapstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Simonstad en Wynberg;

(d) die Kimberleygebied, synde die landdrostrik Kimberley;

(e) die Klerksdorpgebied, synde die landdrostrik Klerksdorp;

(f) die Oos-Londengebed, synde die landdrostrik Oos-Londen;

(g) die Pietermaritzburggebied, synde die landdrostrikte Pietermaritzburg en Lions River;

(h) die Port Elizabethgebied, synde die landdrostrikte Port Elizabeth en Uitenhage;

(i) die Pretoriagebed, synde die landdrostrikte Pretoria, Cullinan en Wonderboom;

(j) die Vrystaatse Goudveldegebied, synde die landdrostrikte Odendaalsrus, Virginia en Welkom; en

(k) die Witwatersrandgebied, synde die landdrostrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vereeniging en Westonaria; en

“Klas” ’n klas by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet met betrekking tot appels voorgeskryf.

2. (a) Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie kennisgewing tot en met 29 Februarie 1984 mag geen produsent enige appels wat deur hom geproduseer is, verkoop nie behalwe indien daardie appels as Klas 1 of Klas 2 gegradeer is, of as gevolg van haelmerke as Klas 3 gegradeer is.

(b) Vanaf 1 Maart 1984 mag geen produsent enige appels wat deur hom geproduseer is, verkoop nie behalwe indien daardie appels as Klas 1 of Klas 2 gegradeer is.

3. (a) Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie kennisgewing tot en met 29 Februarie 1984 mag niemand enige appels in die gespesifiseerde gebied inbring nie behalwe indien daardie appels as Klas 1 of Klas 2 gegradeer is, of as gevolg van haelmerke as Klas 3 gegradeer is.

(b) Vanaf 1 Maart 1984 mag niemand enige appels in die gespesifiseerde gebied inbring nie behalwe indien daardie appels as Klas 1 of Klas 2 gegradeer is.

4. Goewermenskennisgewing R. 2531 van 26 November 1982, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 382 van 25 Februarie 1983, R. 921 van 6 Mei 1983 en R. 1722 van 5 Augustus 1983, word hierby herroep.

5. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

SCHEDULE

1. Any word or phrase in this notice to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“apples” shall not include apples intended for processing or the manufacture of juice;

“Class” means a class prescribed by regulation under section 89 of the Act in relation to apples;

“specified area” means one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name:

(a) The Bloemfontein area, being the Magisterial District of Bloemfontein;

(b) the Durban area, being the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown, Umlazi and Umbumbulu;

(c) the Cape Town area, being the Magisterial Districts of Cape Town, Bellville, Goodwood, Kuils River, Simon's Town and Wynberg;

(d) the Kimberley area, being the Magisterial District of Kimberley;

(e) the Klerksdorp area, being the Magisterial District of Klerksdorp;

(f) the East London area, being the Magisterial District of East London;

(g) the Pietermaritzburg area, being the Magisterial Districts of Pietermaritzburg and Lions River;

(h) the Port Elizabeth area, being the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage;

(i) the Pretoria area, being the Magisterial Districts of Pretoria, Cullinan and Wonderboom;

(j) the Free State Goldfields area, being the Magisterial Districts of Odendaalsrus, Virginia and Welkom; and

(k) the Witwatersrand area, being the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vereeniging and Westonaria; and

“the Scheme” means the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended.

2. (a) As from the date of commencement of this notice up to and until 29 February 1984 no producer shall sell any apples produced by him except if those apples are graded as Class 1 or Class 2, or as a result of hail marks are graded as Class 3.

(b) As from 1 March 1984 no producer shall sell any apples produced by him except if those apples are graded as Class 1 or Class 2.

3. (a) As from the date of commencement of this notice up to and until 29 February 1984 no person shall introduce any apples into the specified area except if those apples are graded as Class 1 or Class 2, or as a result of hail marks are graded as Class 3.

(b) As from 1 March 1984 no person shall introduce any apples into the specified area except if those apples are graded as Class 1 or Class 2.

4. Government Notice R. 2531 of 26 November 1982, as amended by Government Notices R. 382 of 25 February 1983, R. 921 of 6 May 1983 and R. 1722 of 5 August 1983, is hereby repealed.

5. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2613****2 Desember 1983****WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966****WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Minister van Mannekrag het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 62 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 849 van 29 April 1983, met ingang van 1 Januarie 1984 gewysig soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

BYLAE

Aanhangsel UF 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf 7 "R15 600" deur "R18 000" te vervang.

No. R. 2614**2 Desember 1983****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****WASSERY-, DROOGSKOONMAAK EN KLEURNYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN SIEKTE-BYSTANDSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 169 van 31 Januarie 1975, R. 89 van 13 Januarie 1978, R. 91 van 13 Januarie 1978, R. 252 van 13 Februarie 1981 en R. 254 van 13 Februarie 1981, met 'n verdere tydperk wat op 9 Februarie 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2615**2 Desember 1983****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, DURBAN.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 538 van 23 Maart 1979, 1081 van 4 Junie 1981 en R. 1417 van 3 Julie 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 2 Januarie 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2622**2 Desember 1983****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2613****2 December 1983****UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966****AMENDMENT OF REGULATIONS**

The Minister of Manpower has, by virtue of the powers vested in him by section 62 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), amended the regulations published in Government Notice R. 849 of 29 April 1983 with effect from 1 January 1984, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Annexure UF 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution in paragraph 7 for "R15 600" of "R18 000".

No. R. 2614**2 December 1983****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT**

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 169 of 31 January 1975, R. 89 of 13 January 1978, R. 91 of 13 January 1978, R. 252 of 13 February 1981 and R. 254 of 13 February 1981, by a further period ending 9 February 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2615**2 December 1983****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LIQUOR AND CATERING TRADE, DURBAN.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 538 of 23 March 1979, R. 1081 of 4 June 1981 and R. 1417 of 3 July 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 2 January 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2622**2 December 1983****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act,

Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings R. 171 van 31 Januarie 1975, R. 89 en R. 92 van 13 Januarie 1978 en R. 253 en R. 254 van 13 Februarie 1981, met 'n verdere tydperk wat op 9 Februarie 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2623

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN BUITEWERKOOREENKOMS

EK, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing R. 2133 van 8 Oktober 1982, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag

No. R. 2624

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing R. 2132 van 8 Oktober 1982, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2625

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing R. 2130 van 8 Oktober 1982, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2626

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings R. 1328 van 15 Julie 1977, R. 1618 van 8 Augustus 1980, R. 602 van 26 Maart 1982, R. 1525 van 23 Julie 1982, R. 2134 van 8 Oktober 1982 en R. 2238 van 7 Oktober 1983, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 171 of 31 January 1975, R. 89 and R. 92 of 13 January 1978 and R. 253 and R. 254 of 13 February 1981, by a further period ending 9 February 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2623

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF OUTWORK AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2133 of 8 October 1982, by a further period ending 31 March 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower

No. R. 2624

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2132 of 8 October 1982, by a further period ending 31 March 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2625

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2130 of 8 October 1982, by a further period ending 31 March 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2626

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1328 of 15 July 1977, R. 1618 of 8 August 1980, R. 602 of 26 March 1982, R. 1525 of 23 July 1982, R. 2134 of 8 October 1982 and R. 2238 of 7 October 1983, by a further period ending 31 March 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2641

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF (WITWATERSRAND).—
WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 6 en 7, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF,
WITWATERSRAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Witwatersrand Master Hairdressers' Association
en die

Western Transvaal Master Hairdressers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Hairdressers Employees' Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Witwatersrand),

om die Ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1708 van 21 Augustus 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 320 van 18 Februarie 1983, soos volg te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(b) in die munisipale gebiede van Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort-Maraisburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging, soos dié gebiede op 6 November 1939 saamgestel was en in die munisipale gebiede van Klerksdorp, Orkney en Stilfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of enige kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel onbestaanbaar is nie.

No. R. 2641

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE (WITWATERSRAND).—
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1984, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 6 and 7, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1984, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE,
WITWATERSRAND

AGREEMENT

in terms of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Witwatersrand Master Hairdressers' Association
and the

Western Transvaal Master Hairdressers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Hairdressers Employees' Industrial Union

(thereinafter referred to as the "employees" or "the trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Witwatersrand),

to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1708 of 21 August 1981, as amended by Government Notice R. 320 of 18 February 1983 as follows:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the municipal areas of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort-Maraisburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging as these areas were constituted as at 6 November 1939 and in the municipal areas of Klerksdorp, Orkney and Stilfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing van "vakleerling", vervang die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge, 1944," deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981,".

(2) Vervang die bestaande omskrywing van "Wet" deur die volgende: "Wet die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;"

(3) In die omskrywing van "Raad", vervang die uitdrukking "Wet op Nywerheidsversoening, 1956" deur die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956".

(4) In die omskrywing van "haarkapper (gekwalfiseer)" —

(a) in paragraaf (a), vervang die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge, 1944" deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981";

(b) in paragraaf (b), skrap die woorde "marcel-golwing" en "(droog en olie)";

(c) in paragraaf (c), vervang die uitdrukking "of 'n sertifikaat uitgereik kragtens artikel 7 van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951," deur die uitdrukking "of 'n vakdiploma uitgereik kragtens artikel 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981,".

(5) In die omskrywing van "minderjarige", vervang die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge, 1944," deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981,".

(6) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "manikuris en/of skoonheidskundige":

"'verdiensteliheidssertifikaat' 'n sertifikaat uitgereik deur die Raad ingevolge klousule 11 (2), of 'n ander kwalifikasie wat deur die Raad as gelykstaande geag word;"

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a)–(f) deur die volgende:

(a) *Dames- en manshaarkappers:*

(i) Haarkapper (gekwalfiseer) (man of vrou):

Eerste jaar na kwalifisering, R80,76 per week of R350 per maand; daarna, R98,10 per week of R425 per maand.

In besit van 'n verdiensteliheidssertifikaat (of gelykstaande sertifikaat) R115,44 per week of R500 per maand. (Sien omskrywing van "verdiensteliheidssertifikaat" in klousule 3.)

(ii) Indien 'n vakleerling in 'n kwalifiserende vaktoets slaag en daar gevolglik kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, geag word dat sy kontrak weens tydverloop beëindig is, word so 'n werknemer 'n haarkapper (gekwalfiseer) en moet hy soos volg besoldig word:

Eerste jaar na kwalifisering—R80,76 per week of R350 per maand; daarna, R115,44 per week of R500 per maand.

(iii) Los werknemer R30 per dag. (Sien omskrywing van "los werknemer" in klousule 3.)

(b) *Manikurus en/of skoonheidskundige:*

(i) Gedurende eerste drie maande ondervinding—R33,46 per week of R145 per maand;

(ii) gedurende tweede drie maande ondervinding—R40,41 per week of R175 per maand;

(iii) gedurende derde drie maande ondervinding—R48,46 per week of R210 per maand;

(iv) daarna—R80,76 per week of R350 per maand. (Sien omskrywing van "ondervinding" in klousule 3.)

(c) *Ontvangsdame en/of telefonis:*

R80,76 per week of R350 per maand.

(d) *Sjampoeis:*

R33,46 per week of R145 per maand;

na 12 maande by dieselfde werkgewer—R40,41 per week of R175 per maand.

(e) *Algemene assistent:*

R33,46 per week of R145 per maand.

(f) *Minderjariges* wat gedurende hul proeftydperk sonder 'n leerlingkontrak werksaam is:

R33,46 per week of R145 per maand.

(2) Skrap subklousule (9).

4. KLOUSULE 11.—BEVOEGDHEIDSSERTIFIKAAT

Vervang klousule 11 deur die volgende:

"11. BEVOEGDHEIDSSERTIFIKAAT EN SERTIFIKAAT VAN VERDIENSTELIKHEID

(1) Die Raad moet 'n komitee aanstel bestaande uit minstens twee persone wat die eksamen in subklousules (2) en (3) bedoen, moet afneem en by die Raad aanbevelings moet doen oor die uitreiking van bevoegdheidssertifikate.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "apprentice" substitute the expression "Manpower Training Act, 1981," for the expression "Apprenticeship Act, 1944".

(2) Substitute the definition "Act" means the Labour Relations Act, 1956;" for the existing definition of "Act".

(3) In the definition of "Council", substitute the expression "Labour Relations Act, 1956," for the expression "Industrial Conciliation Act, 1956".

(4) In the definition of "hairdresser (qualified)" —

(a) in paragraph (a), substitute the expression "Manpower Training Act, 1981," for the expression "Apprenticeship Act, 1944";

(b) in paragraph (b), delete the words "marcel waving" and "(dry and oil)";

(c) in paragraph (c), substitute the expression "or a trade diploma issued under section 30 of the Manpower Training Act, 1981," for the expression "or a certificate issued under section 7 of the training of Artisans Act, 1951".

(5) In the definition of "minor", substitute the expression "Manpower Training Act, 1981," for the expression "Apprenticeship Act, 1944".

(6) After the definition of "manicurist and/or beauty culturist" insert the following definition:

"'merit certificate' means a certificate issued by the Council in terms of clause 11 (2), or any other qualification which the Council may deem to be equivalent;"

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a), (b), (c), (d), (e) and (f):

"(a) *Ladies' and Men's Trades:*

(i) Hairdresser (qualified) (male or female):

First year after qualifying—R80,76 per week or R350 per month; thereafter—R98,10 per week or R425 per month.

In possession of a merit certificate (or equivalent)—R115,44 per week, or R500,00 per month. (See definition of "merit certificate" in clause 3.)

(ii) Should an apprentice pass a qualifying trade test and his contract be deemed in consequence in terms of the Manpower Training Act, 1981, to have been terminated by effluxion of time, such an employee shall become a hairdresser (qualified) and shall be remunerated as follows:

First year after qualifying—R80,76 per week or R350 per month; thereafter—R115,44 per week or R500 per month.

(iii) Casual employee: R30 per day. (See definition of "casual employee" in clause 3.)

(b) *Manicurist and/or beauty culturist:*

(i) During first three months of experience—R33,46 per week or R145 per month;

(ii) during second three months of experience—R40,41 per week or R175 per month;

(iii) during third three months of experience—R48,46 per week or R210 per month;

(iv) thereafter—R80,76 per week or R350 per month. (See definition of "experience" in clause 3.)

(c) *Receptionist and/or telephonist:*

R80,76 per week or R350 per month.

(d) *Shampooist:*

R33,46 per week or R145 per month;

after 12 months with the same employer—R40,41 per week or R175 per month.

(e) *General assistant:*

R33,46 per week or R145 per month.

(f) *Minors* engaged during their probationary period of employment without a contract of apprenticeship:

R33,46 per week or R145 per month."

(2) Delete subclause (9).

4. CLAUSE 11.—CERTIFICATE OF COMPETENCY

Substitute the following for clause 11:

"11. CERTIFICATE OF COMPETENCY AND CERTIFICATE OF MERIT

(1) A committee shall be appointed by the Council consisting of at least two persons who shall conduct the examinations referred to in subclauses (2) and (3) and make recommendations to the Council as to the issue of certificates of competency.

(2) Wanneer 'n werkgewer of 'n werknemer aansoek om 'n bevoegdheidsertifikaat doen, moet hy saam met die aansoek R50 (deur bemiddeling van die Sekretaris) aan die Raad stuur wat—

(a) die aansoeker moet versoek om 'n eksamen af te lê; of

(b) hom daarvan moet oortuig dat die aansoeker, as gevolg van sy jare ondervinding, op sodanige sertifikaat geregtig is, en wanneer dit tot tevredenheid van die Raad bewys word dat die aansoeker bevoegd is, moet die Raad sodanige sertifikaat uitreik.

(3) 'n Aansoeker wat so 'n eksamen moet aflê en wat nie op die bepaalde dag en uur opdaag nie, verbeur die eksamengeld.

(4) **Verdienslikheidsertifikaat.**—(a) Die Raad moet 'n komitee aanstel bestaande uit minstens twee persone wat die eksamen ingevolge hierdie subklousule moet afneem en by die Raad aanbevelings moet doen oor die uitreiking van verdienslikheidsertifikaat.

(b) Aansoekers ingevolge hierdie subklousule moet bewys lewer van minstens drie jaar se praktiese ondervinding in 'n salon.

(c) Wanneer 'n werknemer aansoek om 'n verdienslikheidsertifikaat doen, moet hy tesame met die aansoek die bedrag van R50 (deur bemiddeling van die Sekretaris) stuur, aan die Raad wat die aansoeker moet versoek om 'n eksamen af te lê. Indien die aansoeker in die eksamen slaag, sal hy geregtig wees op die loon in klousule 4 (1) (a) (i) voorgeskryf vir 'n werknemer wat so 'n sertifikaat besit.

(d) 'n Aansoeker wat versuim om die eksamen op die bepaalde dag en uur, af te lê, verbeur die eksamengeld.

5. KLOUSULE 15.—UITGAWES VAN DIE RAAD, LEDEGELD VAN DIE WERKGEWERSORGANISASIE EN DIE VAKVERENIGING

(1) In subklousule (1) (a) (i), vervang "85 sent" deur "R1,50".

(2) In subklousule (1) (a) (ii), vervang "35 sent" deur "70 sent".

(3) In subklousule (1) (a) (iii), vervang "55 sent" deur "70 sent".

(4) In subklousule (1) (a) (iv), vervang "55 sent" deur "R1,00".

(5) In subklousule (1) (a) (v), vervang "10 sent" deur "20 sent" en "R1,50" deur "R3,00".

(6) In subklousule (1) (b), vervang "R1,50" deur "R3,00".

6. KLOUSULE 19.—LIDMAATSKAP

Vervang die bestaande klousule 19 deur die volgende:

"19. LIDMAATSKAP"

(1) Geen werkgewer wat lid is van die werkgewersorganisasie mag 'n werknemer in diens hou wat, terwyl hy tot lidmaatskap van die vakvereniging toelaatbaar is, nie op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree lid van die vakvereniging is nie, of wat nie binne 'n tydperk van 90 dae vanaf sodanige datum of vanaf die datum van indienstreding waar die indienstreding na die datum van inwerkingtreding van die Ooreenkoms geskied, lid van die vakvereniging word nie; en geen lid van die vakvereniging mag in diens bly by 'n werkgewer wat nie lid is van die werkgewersorganisasie op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree of wat nie binne 'n tydperk van 90 dae na sodanige datum of na die datum van indiensneming van die betrokke werknemer waar sodanige indiensneming na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms geskied, lid van die werkgewersorganisasie word nie.

(2) Hierdie klousule is nie van toepassing nie—

(a) op 'n immigrant gedurende die eerste jaar na sy binnekoms in die Republiek van Suid-Afrika: Met dien verstande dat as 'n immigrant te eniger tyd na die eerste 90 dae wat hy in die Bedryf begin werk het, weer om op uitnodiging van die vakvereniging lid daarvan te word, hierdie klousule onmiddellik van toepassing word;

(b) op persone wat ingevolge die vakvereniging se konstitusie nie vir lidmaatskap in aanmerking kom nie, of aan wie lidmaatskap daarvan geweier is of wat uit die vakvereniging gesit is."

7. KLOUSULE 22.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

In subklousule (3), vervang paragrawe (b), (c) en (d) deur die volgende:

"(b) Vir die doeleindes van die Fonds moet elke werkgewer, behoudens subklousules (2) en (12) van hierdie klousule, elke maand of week, na gelang van die geval, die volgende bedrae van die verdienste van sy werknemers aftrek:

Verdiensgroep	Per maand						
	A	B	C	D	E	F	G
Ongetroude werknemer	9,00	14,00	18,00	21,00	23,00	25,00	28,00
Werknemer met een afhanklike	12,00	18,00	23,00	25,00	30,00	32,00	35,00
Werknemer met twee afhanklikes	16,00	21,00	25,00	30,00	32,00	37,00	41,00
Werknemer met drie afhanklikes	18,00	25,00	30,00	32,00	37,00	44,00	46,00
Werknemer met vier afhanklikes	21,00	30,00	35,00	37,00	44,00	48,00	52,00
Werknemer met vyf of meer afhanklikes	24,00	35,00	41,00	46,00	51,00	52,00	58,00

(2) Whenever an employer or an employee applies for a certificate of competency he shall forward with such application the sum of R50 to the Council (through the Secretary) which shall—

(a) ask the applicant to submit himself or herself to an examination; or

(b) satisfy itself that the applicant by virtue of his years of experience is entitled to such certificate and when it is proved to the satisfaction of the Council that the applicant is competent, the Council shall issue such certificate.

(3) Any applicant required to take such examination and who fails to attend on the appointed day and time, shall forfeit the examination fee.

(4) **Certificate of Merit.**—(a) A committee shall be appointed by the Council consisting of at least two persons, who shall conduct the examination in terms of this subclause and make recommendations to the Council as to the issue of certificates of merit.

(b) Any applicant in terms of this subclause shall produce proof of at least three years' practical salon experience.

(c) Whenever an employee applies for a certificate of merit he shall forward with such application the sum of R50 to the Council (through the Secretary) which shall ask the applicant to submit himself or herself to an examination. Should the applicant be successful in the examination he shall be entitled to the wage as prescribed in clause 4 (1) (a) (i) in respect of an employee in possession of such a certificate.

(d) Any applicant who fails to attend the examination on the appointed day and time, shall forfeit the examination fee."

5. CLAUSE 15.—EXPENSES OF THE COUNCIL, SUBSCRIPTIONS TO THE EMPLOYERS' ORGANISATION AND THE TRADE UNION

(1) In subclause (1) (a) (i), substitute "R1,50" for "85 cents".

(2) In subclause (1) (a) (ii), substitute "70 cents" for "35 cents".

(3) In subclause (1) (a) (iii), substitute "70 cents" for "55 cents".

(4) In subclause (1) (a) (iv), substitute "R1,00" for "55 cents".

(5) In subclause (1) (a) (v), substitute "20 cents" for "10 cents", and substitute "R3" for "R1,50".

(6) In subclause (1) (b), substitute "R3,00" for "R1,50".

6. CLAUSE 19.—MEMBERSHIP

Substitute the following for the existing clause 19:

"19. MEMBERSHIP"

(1) No employer who is a member of the employers' organisation shall continue to employ an employee who, while being eligible for membership of the trade union, is not a member of the trade union as at the date of coming into operation of this Agreement or who does not become a member of the trade union within a period of 90 days from such date or from the date of entering into employment where the entering into employment takes place after the date of coming into operation of this Agreement; and no member of the trade union may continue his employment with an employer who is not a member of the employers' organisation as at the date of coming into operation of this Agreement or who does not within a period of 90 days after such date or after the date of employment of the employee concerned, where the employment takes place after the date of coming into operation of of this Agreement, become a member of the employers' organisation.

(2) The provisions of this clause shall not apply—

(a) in respect of an immigrant during the first year after the date of his entry into the Republic of South Africa: Provided that if any immigrant has at any time after the first 90 days of commencement of his employment in the Trade refused any invitation from the trade union to become a member thereof the provisions of this clause shall immediately come into operation;

(b) to persons who are not eligible for membership in terms of the trade union's constitution or who have been refused membership or have been expelled from the trade union."

7. CLAUSE 22.—SICK BENEFIT FUND

In subclause (3), substitute the following for paragraphs (b), (c) and (d):

"(b) For the purposes of the Fund, every employer shall, subject to subclauses (2) and (12) of this clause, per month or per week, as the case may be, deduct the following amounts from the earnings of his employees:

Earnings group	Per month						
	A	B	C	D	E	F	G
Single employee.....	9,00	14,00	18,00	21,00	23,00	25,00	28,00
Employee with one dependant.....	12,00	18,00	23,00	25,00	30,00	32,00	35,00
Employee with two dependants.....	16,00	21,00	25,00	30,00	32,00	37,00	41,00
Employee with three dependants.....	18,00	25,00	30,00	32,00	37,00	44,00	46,00
Employee with four dependants.....	21,00	30,00	35,00	37,00	44,00	48,00	52,00
Employee with five or more dependants.....	24,00	35,00	41,00	46,00	51,00	52,00	58,00

(c) By die totaal aldus kragtens paragraaf (b) van hierdie subklousule afgetrek, moet die werkgever maand vir maand die volgende bedrae byvoeg en alle invorderings en bydraes ingevolge hierdie subklousule voor of op die sewende dag van elke maand in die vorm in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vry van bankkommissie aan die Sekretaris van die Raad, Gloucester-huis 520, Rissikstraat 66, of Posbus 1201, Johannesburg, 2000, stuur:

(c) To the total so deducted under paragraph (b) of this subclause, the employer shall add the following amounts and remit month by month, free of exchange, all collections and contributions in terms of this subclause, to the Secretary of the Council, 520 Gloucester House, 66 Rissik Street, or P.O. Box 1201, Johannesburg, 2000, not later than the seventh day of each and every month, in the form prescribed in Annexure A to this Agreement:

Verdiensgroep	Per maand						
	A	B	C	D	E	F	G
Ongetroude werknemer.....	6,00	9,00	12,00	14,00	16,00	18,00	19,00
Werknemer met een afhanklike.....	9,00	14,00	16,00	18,00	21,00	21,00	23,00
Werknemer met twee afhanklikes.....	10,00	14,00	17,00	21,00	23,00	25,00	28,00
Werknemer met drie afhanklikes.....	12,00	17,00	21,00	23,00	28,00	28,00	32,00
Werknemer met vier afhanklikes.....	14,00	21,00	23,00	28,00	30,00	32,00	35,00
Werknemer met vyf of meer afhanklikes.....	17,00	23,00	25,00	30,00	32,00	37,00	39,00

Earnings group	Per month						
	A	B	C	D	E	F	G
Single employee.....	6,00	9,00	12,00	14,00	16,00	18,00	19,00
Employee with one dependant.....	9,00	14,00	16,00	18,00	21,00	21,00	23,00
Employee with two dependants.....	10,00	14,00	17,00	21,00	23,00	25,00	28,00
Employee with three dependants.....	12,00	17,00	21,00	23,00	28,00	28,00	32,00
Employee with four dependants.....	14,00	21,00	23,00	28,00	30,00	32,00	35,00
Employee with five or more dependants.....	17,00	23,00	25,00	30,00	32,00	37,00	39,00

(d) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule moet elke werkende werkgever maandeliks die bedrag in kolom F hieronder genoem ten behoewe van homself/haarself bydra. Werkgevers kan egter na keuse die bedrag in kolom G hieronder genoem, bydra en sodoende geregtig wees op die hoër jaarlikse bystand vir hierdie groep waarvoor die reëls van die Fonds voorsiening maak:

(d) Every working employer shall, each month subject to subclause (2) of this clause, contribute on his/her own behalf the sum specified in column F below. However, employers who elect to do so may contribute the sum specified in column G below, and thus be entitled to the higher annual benefit for this group provided for in the Rules of the Fund:

Groep	Per maand	
	F	G
Ongetroude werkgever.....	44,00	48,00
Werkgever met een afhanklike.....	53,00	58,00
Werkgever met twee afhanklikes.....	62,00	69,00
Werkgever met drie afhanklikes.....	71,00	78,00
Werkgever met vier afhanklikes.....	81,00	87,00
Werkgever met vyf of meer afhanklikes.....	90,00	95,00

Group	Per month	
	F	G
Single employer.....	44,00	48,00
Employer with one dependant.....	53,00	58,00
Employer with two dependants.....	62,00	69,00
Employer with three dependants.....	71,00	78,00
Employer with four dependants.....	81,00	87,00
Employer with five or more dependants.....	90,00	95,00

Namens die partye op hede die sesde dag van Julie 1983 te Johannesburg onderteken.

J. DANIEL, Voorsitter van die Raad
(Namens die Vakvereniging).

W. J. VAN RENSBURG, Lid van die Raad
(Namens die Werkgeversorganisasies).

G. C. BREETZKE, Sekretaris van die Raad.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this sixth day of July 1983.

J. DANIEL, Chairman of the Council
(On behalf of the Trade Union).

W. J. VAN RENSBURG, Member of the Council
(On behalf of the Employers' Organisations).

G. C. BREETZKE, Secretary of the Council.

No. R. 2649

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID,
BLOEMFONTEIN.—HERNUWING VAN OOREEN-
KOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 896 van 27 Mei 1977, R. 2227 van 28 Oktober 1977, R. 1494 van 21 Julie 1978, R. 686 van 30 Maart 1979, R. 44 van 4 Januarie 1980, R. 979 en R. 980 van 16 Mei 1980, R. 598 en R. 599 van 20 Maart 1981, R. 1365 en R. 1366 van 26 Junie 1981, R. 2373 van 30 Oktober 1981, R. 1487 en R. 1488 van 16 Julie 1982, R. 1850 van 27 Augustus 1982, R. 94 en R. 95 van 21 Januarie 1983, R. 533 van 11 Maart 1983 en R. 966 van 13 Mei

No. R. 2649

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUS-
TRIES, BLOEMFONTEIN.—RENEWAL OF AGREE-
MENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 896 of 27 May 1977, R. 2227 of 28 October 1977, R. 1494 of 21 July 1978, R. 686 of 30 March 1979, R. 44 of 4 January 1980, R. 979 and R. 980 of 16 May 1980, R. 598 and R. 599 of 20 March 1981, R. 1365 and R. 1366 of 26 June 1981, R. 2373 of 30 October 1981, R. 1487 and R. 1488 of 16 July 1982, R. 1850 of 27 August 1982, R. 94 and R. 95

1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Februarie 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2658

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landrostridistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragraaf (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979;

of 21 January 1983, R. 533 of 11 March 1983 and R. 966 of 13 May 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 29 February 1984.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2658

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1984, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial Districts of—

(i) The Cape, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in Clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979;

(ii) Wynberg deur werkgewers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979; en

(iii) Malmesbury deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragraaf (a) (uitgesluit belde wat van leer of van sintetiese materiaal gemaak word) of (b) van die omskrywing van die "klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra nie;

(c) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling nie.

2. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

In subklousule (4) (a), vervang "42c" deur "50c".

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1983 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

(ii) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979; and

(iii) Malmesbury by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) (excluding belts made from leather of synthetic material) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum;

(c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

2. CLAUSE 26.—SICK FUND

In subclause (4) (a), substitute "50c" for "42c".

Signed at Salt River on behalf of the parties this 27th day of October 1983.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 2659

2 Desember 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE PLATTELANDSE GEBIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1984 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en die
Cape Knitting Industry Association

No. R. 2659

2 December 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE COUNTRY AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1984, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

In accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and the
Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1375 van 1 Julie 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasiennywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrik George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra nie;

(c) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling nie.

2. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

In subklousule (4) (a), vervang "42c" deur "50c".

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1983 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE EN HANDEL

No. R. 2653

2 Desember 1983

WET OP EIENDOMSAGENTE, 1976

GEDRAGSKODE

Die Raad vir Eiendomsagente het, met die goedkeuring van die Adjunk-minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, handelende namens die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Goewermmentskennisgewing R. 603 van 23 Maart 1979, uitgevaardig kragtens artikel 8 (b) van die Wet op Eiendomsagente, 1976 (Wet 112 van 1976), gewysig soos in die Bylae uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 2 word hierby gewysig deur—

(a) die vervanging van subregulasie (1) deur die volgende subregulasie:

"(1) sy besigheid op so 'n wyse dryf dat dit nie die goeie naam, aansien of integriteit van eiendomsagente in die algemeen skaad nie;" en

(b) deur die invoeging van die volgende subregulasie na subregulasie (5):

"(6) die Raad vir Eiendomsagente op die voorgeskrewe wyse in kennis stel of die inligting wat aan die gemelde Raad verskaf is toe hy om die uitreiking van 'n getrouheidsfondssertifikaat aansoek gedoen het, verander het en indien die inligting wat op die genoemde sertifikaat verskyn nie meer van toepassing is nie of verander het, moet sodanige sertifikaat onverwyld aan die gemelde Raad gestuur word vir paslike wysiging daarvan of die kansellering daarvan of vir die uitreiking van 'n nuwe sertifikaat in die plek daarvan."

(thereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement published under Government Notice R. 1375 of 1 July 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial District of George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum;

(c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

2. CLAUSE 26.—SICK FUND

In subclause (4) (a), substitute "50c" for "42c".

Signed at Salt River on behalf of the parties this 27th day of October 1983.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES AND COMMERCE

No. R. 2653

2 December 1983

ESTATE AGENTS ACT, 1976

CODE OF CONDUCT

The Estate Agents Board has, with the approval of the Deputy-minister of Industries, Commerce and Tourism, acting on behalf of the Minister of Industries, Commerce and Tourism, amended Government Notice R. 603 of 23 March 1979, promulgated in terms of section 8 (b) of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976), as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. Regulation 2 is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) conduct his business in such a manner so as not to damage the good name, standing or integrity of estate agents in general;" and

(b) by the insertion, after subregulation (5), of the following subregulation:

"(6) inform the Estate Agents Board in the prescribed manner if the information supplied to the said Board when he applied for the issue to him of a fidelity fund certificate has changed and, if the information appearing on the said certificate is no longer applicable or has changed, shall forthwith forward such certificate to the said Board for appropriate amendment thereof, or for cancellation thereof or for the issue of a new certificate in substitution therefor."

2. Regulasie 3 word hierby gewysig deur—

(a) die vervanging van subregulasie (5) deur die volgende subregulasie:

“(5) regstreeks of onregstreeks enige vergoeding aan enigeen betaal of aanbied om te betaal as vergoeding vir die verkryging van besigheid nie, behalwe aan—

3.5.1 'n ander eiendomsagent wat in besit is van 'n getrouheidsfondssertifikaat, of

3.5.2 'n prokureur bedoel in paragraaf (d) van die omskrywing van “eiendomsagent” in artikel 1 van die Wet;” en

(b) die invoeging van die volgende subregulasies na subregulasie (15):

“(16) voor die registrasie van oordrag van onroerende goed, ten opsigte van welke transaksie hy as eiendomsagent opgetree het, vir homself of vir sy voordeel, direk of indirek, 'n alleenagentskap of alleenreg verkry of aanvaar om die betrokke eiendom na die voormelde datum van oordrag van sodanige eiendom, te verkoop nie;

(17) regstreeks of onregstreeks sonder goeie en genoegsame gronde op enige wyse hoegenaamd, enige party tot 'n reeds aangegaande kontrak of enige potensiële party tot 'n hangende kontrak, werf, aanmoedig, oorhaal of beïnvloed om van die dienste van 'n bepaalde prokureur, transportbesorger, prokureursfirma of professionele maatskappy gebruik te maak of nie gebruik te maak nie;

(18) Regulasie 3.5 word nie so uitgelê dat 'n verbod geplaas word op 'n eiendomsagent of enige ander persoon om 'n vermindering in die bedrag wat as kommissie betaalbaar is aan so 'n eiendomsagent, te beding nie.”.

2. Regulation 3 is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

“(5) pay or offer to pay, directly or indirectly, any consideration to any party in return for the securing of business, except to—

3.5.1 another estate agent in possession of a fidelity fund certificate, or

3.5.2 an attorney intended in paragraph (d) of the definition of “estate agent” in section 1 of the Act;” and

(b) by the insertion, after subregulation (15), of the following subregulations:

“(16) prior to registration of transfer of immovable property, in respect of which transaction he acted as an estate agent, secure or accept for himself or for his benefit, directly or indirectly, a sole agency or sole mandate to sell the said property after the aforesaid date of transfer of such property;

(17) without good and sufficient cause, directly or indirectly, in any manner whatsoever, solicit, encourage, persuade or influence any party or potential party to a pending or a completed transaction to utilise or refrain from utilising the services of a particular attorney, conveyancer, firm of attorneys or professional company;

(18) Regulation 3.5 shall not be so construed as to prohibit an estate agent or any other person from negotiating a reduction in the amount payable as commission to such estate agent.”.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2603

2 Desember 1983

DERTIGSTE WYSIGING VAN DIE STAATSLUG-HAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking “die Regulasies” die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980, R. 2567 van 22 Desember 1980, R. 2628 van 19 Desember 1980, R. 1771 van 21 Augustus 1981, R. 2385 van 30 Oktober 1981, R. 2801 van 24 Desember 1981, R. 317 van 26 Februarie 1982 en R. 846 van 29 April 1983.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2603

2 December 1983

THIRTIETH AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport Affairs has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the Regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression “the Regulations” means the State Airport Regulations, 1963, promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1273 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980, R. 2567 of 12 December 1980, R. 2628 of 19 December 1980, R. 1771 of 21 August 1981, R. 2385 of 30 October 1981, R. 2801 of 24 December 1981, R. 317 of 26 February 1982 and R. 846 of 29 April 1983.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur in—

- (a) Aanhangsel C (d) die bedrag van R3 410 te vervang deur R4 050;
- (b) Aanhangsel C (e) die bedrag van R1 630 te vervang deur R810;
- (c) Aanhangsel C (f) die bedrag van R1 350 te vervang deur R970;
- (d) Aanhangsel C (g) die bedrag van R510 te vervang deur R300;
- (e) Aanhangsel C (h) die bedrag van R630 te vervang deur R310;
- (f) Aanhangsel C (i) die bedrag van R2 580 te vervang deur R2 670;
- (g) Aanhangsel C (j) die bedrag van R1 030 te vervang deur R870;
- (h) Aanhangsel C (k) die bedrag van R450 te vervang deur R210;
- (i) Aanhangsel C (m.a) die bedrag van R260 te vervang deur R160;
- (j) Aanhangsel C (l) die bedrag van R1 500 te vervang deur R1 490.

3. Die regulasies in hierdie Bylae tree in werking op 1 Januarie 1984.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2669

2 Desember 1983

WET OP BEPERKING EN BEKENDMAKING VAN
FINANSIERINGSKOSTE, 1968 (WET 73 VAN 1968)

**MAKSIMUM FINANSIERINGSKOSTEKOERSE.—
REGULASIES**

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 16 van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (a) van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968) (in hierdie Regulasies "die Wet" genoem), is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 26 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat nie R2 000 oorskry nie.

2. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (b) van die Wet is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 24 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R2 000 oorskry maar wat nie R5 000 oorskry nie.

3. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (c) van die Wet is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 22 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R5 000 oorskry.

4. Vir doeleindes van artikel 2 (2) van die Wet is die verskillende persentasies bedoel in daardie artikel, 26 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes wat nie R10 000 oorskry nie, en 24 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes wat R10 000 oorskry.

5. Vir doeleindes van artikel 2 (3) van die Wet is die verskillende persentasies bedoel in daardie artikel, 26 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes wat nie R10 000 oorskry nie, en 24 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes wat R10 000 oorskry.

6. Hierdie regulasies het op 1 Desember 1983 in werking getree.

7. Die regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 892 van 29 April 1983 gepubliseer is, word hierby met ingang van 1 Desember 1983 herroep.

2. The Regulations are hereby amended by—

- (a) the substitution of the amount of R3 410 in Annexure C (d) by the amount of R4 050;
- (b) the substitution of the amount of R1 630 in Annexure C (e) by the amount of R810;
- (c) the substitution of the amount of R1 350 in Annexure C (f) by the amount of R970;
- (d) the substitution of the amount of R510 in Annexure C (g) by the amount of R300;
- (e) the substitution of the amount of R630 in Annexure C (h) by the amount of R310;
- (f) the substitution of the amount of R2 580 in Annexure C (i) by the amount of R2 670;
- (g) the substitution of the amount of R1 030 in Annexure C (j) by the amount of R870;
- (h) the substitution of the amount of R450 in Annexure C (k) by the amount of R210;
- (i) the substitution of the amount of R260 in Annexure C (m.a.) by the amount of R160;
- (j) the substitution of the amount of R1 500 in Annexure C (l) by the amount of R1 490.

3. The regulations in this Schedule come in to operation on 1 January 1984.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2669

2 December 1983

LIMITATION AND DISCLOSURE OF FINANCE
CHARGES ACT, 1968 (ACT 73 OF 1968)

**MAXIMUM FINANCE CHARGE RATES.—
REGULATIONS**

The Minister of Finance has, in terms of section 16 of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. For the purposes of section 2 (1) (a) of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968) (referred to in these Regulations as "the Act"), the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 26 per cent in respect of money lending transactions not exceeding R2 000.

2. For the purposes of section 2 (1) (b) of the Act, the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 24 per cent in respect of money lending transactions exceeding R2 000 but not exceeding R5 000.

3. For the purposes of section 2 (1) (c) of the Act, the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 22 per cent in respect of money lending transactions exceeding R5 000.

4. For the purposes of section 2 (2) of the Act, the different percentages referred to in that section shall be 26 per cent in respect of credit transactions of money values not exceeding R10 000, and 24 per cent in respect of credit transactions of money values exceeding R10 000.

5. For the purposes of section 2 (3) of the Act, the different percentages referred to in that section shall be 26 per cent in respect of leasing transactions of money values not exceeding R10 000 and 24 per cent in respect of leasing transactions of money values exceeding R10 000.

6. These regulations came into operation on 1 December 1983.

7. The regulations published under Government Notice R. 892, dated 29 April 1983, are hereby repealed with effect from 1 December 1983.

No. R. 2670

2 Desember 1983

INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 8 (1) EN 9 (1) VAN DIE TWEDE WYSIGINGSWET OP VERKOOPBELASTING, 1982 (WET 90 VAN 1982)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by—

(a) subartikel (2) van artikel 8 van die Tweede Wysigingswet op Verkoopbelasting, 1982, bepaal ek, Owen Pieter Faure Horwood, Minister van Finansies, hierby dat subartikel (1) van daardie artikel op 1 Januarie 1984 in werking tree;

(b) subartikel (2) van artikel 9 van genoemde Tweede Wysigingswet op Verkoopbelasting, 1982, bepaal ek, Owen Pieter Faure Horwood, Minister van Finansies, hierby dat subartikel (1) van daardie artikel, vir sover dit betrekking het op die byvoeging van paragraaf 7 van Afdeling IA van Bylae 2 by die Verkoopbelastingwet, 1978, op 1 Januarie 1984 in werking tree.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 2671

2 Desember 1983

WYSIGING VAN BYLAE 1 BY DIE VERKOOPBELASTINGWET, 1978

Kragtens artikel 49 (1) (b) van die Verkoopbelastingwet, 1978 (Wet 103 van 1978), wysig ek, Owen Pieter Faure Horwood, Minister van Finansies, hierby Bylae 1 by die Wet soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

BYLAE

1. (1) Bylae 1 by die Verkoopbelastingwet, 1978, word hierby gewysig deur subparagraaf (g) van paragraaf 1 deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(g) ’n Reklame- of publisiteitsdiens gelewer deur iemand by die bedryf deur hom van ’n onderneming in die gewone loop waarvan bedoelde diens aan enigiemand teen vergoeding gelewer word.

Omskrywing: By die toepassing van hierdie subparagraaf beteken ’reklame- of publisiteitsdiens’ ’n bedrywigheid waarby ’n mededeling aan die publiek of ’n deel daarvan gerig word of staan te word deur middel van—

(i) ’n advertensie in ’n koerant, tydskrif, joernaal, katalogus, gids, boek, pamflet, blaadjie, program, omsendbrief of strooibiljet; of

(ii) ’n advertensie op ’n aanplakbord, reklamebord, aanplakbiljet, plakkaat, voertuig, film, projektorskyfie of klankopname; of

(iii) ’n advertensie wat per radio of televisie uitgesaai word,

en ook die voorbereiding, ontwerp of verskaffing van materiaal wat vir die doeleindes van so ’n advertensie gebruik staan te word hetsy die advertensie uitgestal word, al dan nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie omskrywing nie so uitgelê word nie om van toepassing te wees op—

(a) die voorbereiding, ontwerp, druk, produksie of verskaffing van enige verpakings- of toedraaimateriaal (met inbegrip van etikette) vir gebruik by die bemerking van goed; of

(b) ’n handels- of direkteverkoopbedrywigheid of enige mode- of modelskou; of

(c) die publikasie in die *Staatskoerant* of ’n koerant van ’n kennisgewing bevattende enige inligting wat deur, ingevolge of vir die doeleindes van ’n wet gepubliseer word.”

(2) Die wysiging deur subparagraaf (1) aangebring, tree op 1 Januarie 1984 in werking.

No. R. 2670

2 Desember 1983

COMMENCEMENT OF SECTIONS 8 (1) AND 9 (1) OF THE SECOND SALES TAX AMENDMENT ACT, 1982 (ACT 90 OF 1982)

Under the powers vested in me by—

(a) subsection (2) of section 8 of the Second Sales Tax Amendment Act, 1982, I, Owen Pieter Faure Horwood, Minister of Finance, hereby determine that subsection (1) of that section shall come into operation on 1 January 1984;

(b) subsection (2) of section 9 of the said Second Sales Tax Amendment Act, 1982, I, Owen Pieter Faure Horwood, Minister of Finance, hereby determine that subsection (1) of that section, in so far as it relates to the addition of paragraph 7 of Division IA of Schedule 2 to the Sales Tax Act, 1978, shall come into operation on 1 January 1984.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2671

2 Desember 1983

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 TO THE SALES TAX ACT, 1978

Under section 49 (1) (b) of the Sales Tax Act, 1978 (Act 103 of 1978), I, Owen Pieter Faure Horwood, Minister of Finance, hereby amend Schedule 1 to the Act as set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

1. (1) Schedule 1 to the Sales Tax Act, 1978, is hereby amended by the substitution for subparagraph (g) of paragraph 1 of the following subparagraph:

“(g) Any advertising or publicity service rendered by any person in the carrying on by him of any enterprise in the ordinary course of which such service is rendered to any person for reward.

Definition: For the purposes of this subparagraph ‘advertising or publicity service’ means any activity whereby any communication is directed or is intended to be directed to the public or a section thereof through the medium of—

(i) any advertisement in any newspaper, periodical, journal, catalogue, directory, book, pamphlet, leaflet, programme, circular or handbill; or

(ii) any advertisement on any billboard, hoarding, poster, placard, vehicle, film, projector slide or sound recording; or

(iii) any advertisement broadcast by radio or television,

and includes the preparation, design or furnishing of any material to be used for the purposes of any such advertisement, whether or not the advertisement is exposed: Provided that the provisions of this definition shall not be construed so as to apply in respect of—

(a) the preparation, design, printing, production or furnishing of any packaging or wrapping material (including labels) for use in the marketing of goods; or

(b) any merchandising or direct-selling activity or any fashion or modelling show; or

(c) the publication in the *Gazette* or any newspaper of any notice containing any information which is published by, under or for the purposes of any law.”

(2) The amendment effected by subparagraph (1) shall come into operation on 1 January 1984.

BONUS OBLIGASIES

MEER AS 1 400

PRYSE

ELKE MAAND



MORE THAN 1 400

PRIZES

EVERY MONTH

BONUS BONDS

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,60 (AVB ingesluit) per eksemplaar of R6,40 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,60 (GST included) per copy or R6,40 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,60 (AVB ingesluit) per eksemplaar of R6,40 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958–1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,60 (GST included) per copy or R6,40 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 189	Werkloosheidsversekeringswet (30/1966): Wysiging van artikel.....	1	8986
R. 191	Wet op Pensioene vir Parlementsdiens en Administrateurs (81/1971): Formules vir die berekening van gratifikasie	1	8986
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2645	Doeane- en Aksynwet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1971)	2	8986
R. 2646	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/337)	3	8986
R. 2669	Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste (73/1968): Maksimum finansieringskostekoerse: Regulasies	18	8986
R. 2670	Tweede Wysigingswet op Verkoopbelasting (90/1982): Inwerkingtreding van artikels 8 (1) en 9 (1)	19	8986
R. 2671	Verkoopbelastingwet (103/1978): Wysiging van Bylae 1	19	8986
Justisie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2654	Wet op die Besoldiging van Regters (91/1978): Regters: Verlof, vervoer en toe- laes in verband met vervoer, reis en onder- houd: Wysiging	4	8986
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2642	Bemarkingswet (59/1968): Sitruskema: In- trekking van verbod op die verkoop van suurlemoene	4	8986
R. 2643	do.: Verbod op die verkoop van sagtevrugte: Wysiging	5	8986
R. 2644	do.: Vee- en Vleisreëlingskema: Tye vir in- diening en oorweging van aansoeke om re- gistrasie	5	8986
R. 2647	Wet op Wyn, Ander gigiste Drank en Spiritu- alies (25/1957): Omskrywing van die land- goed Buitenverwachting	6	8986
R. 2648	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop of inbring van sekere klasse appels	6	8986
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2613	Werkloosheidsversekeringswet (30/1966): Wysiging van regulasies	8	8986
R. 2614	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurny- werheid (Natal): Verlenging van Siektbystandsfondsooreenkoms	8	8986
R. 2615	do.: Drank- en Spyseniersbedryf, Durban: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	8	8986
R. 2622	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurny- werheid (Natal): Verlenging van Voorsorg- fondsooreenkoms	8	8986
R. 2623	do.: Klerasiennywerheid, Transvaal: Verleng- ing van Buitewerkoooreenkoms	9	8986
R. 2624	do.: do.: Verlenging van Voorsorgfondsoor- eenkoms	9	8986
R. 2625	do.: do.: Verlenging van Hoofoooreenkoms	9	8986
R. 2626	do.: do.: Verlenging van Oplei- dingsfondsooreenkoms	9	8986
R. 2641	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf (Witwatersrand): Wysig- ing van Ooreenkoms	10	8986
R. 2649	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bou- en Monumentklippessellynwerheid, Bloem- fontein: Hernuwing van Ooreenkoms	13	8986

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 189	Unemployment Insurance Act (30/1966): Amendment of section	1	8986
R. 191	Parliamentary Service and Administrators' Pensions Act (81/1971): Formulae for the calculation of gratuities	1	8986
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2642	Marketing Act (59/1968): Citrus Scheme: Revocation of prohibition of the sale of lemons	4	8986
R. 2643	do.: Prohibition on the sale of deciduous fruit	5	8986
R. 2644	do.: Livestock and Meat Control Scheme: Times for submission and consideration of applications for registration	5	8986
R. 2647	Wine, Other Fermented Beverages and Spi- rits Act (25/1957): Defining of the estate Buitenverwachting	6	8986
R. 2648	Marketing Act (59/1968): Prohibition on the sale or introduction of certain classes of ap- ples	6	8986
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2645	Customs and Exise Act (91/1964): Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/1971)	2	8986
R. 2646	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/337)	3	8986
R. 2669	Limitation and Disclosure of Finance Charges Act (73/1968): Maximum finance charge rates: Regulations	18	8986
R. 2670	Second Sales Tax Amendment Act (90/1982): Commencement of sections 8 (1) and 9 (1)	19	8986
R. 2671	Sales Tax Act (103/1978): Amendment of Schedule 1	19	8986
Industries, Commerce and Tourism			
<i>Government Notice</i>			
R. 2653	Estate Agents Act (112/1976): Code of Con- duct	16	8986
Justice, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2654	Judges' Remuneration Act (91/1978): Judges: Leave, transport and allowances in respect of transport, travelling and subsis- tence: Amendment	4	8986
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2613	Unemployment Insurance Act (30/1966): Amendment of regulations	8	8986
R. 2614	Labour Relations Act (28/1956): Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal): Ex- tension of Sick Benefit Fund Agreement	8	8986
R. 2615	do.: Liquor and Catering Trade, Durban: Renewal of Provident Fund Agreement	8	8986
R. 2622	Labour Relations Act (28/1956): Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal): Ex- tension of Provident Fund Agreement	8	8986
R. 2623	do.: Clothing Industry, Transvaal: Extension of Outwork Agreement	9	8986
R. 2624	do.: do.: Extension of Provident Fund Agreement	9	8986
R. 2625	do.: do.: Extension of Main Agreement	9	8986
R. 2626	do.: do.: Extension of Training Fund Agreement	9	8986

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 2658			R. 2641		
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kle- rasienywerheid, Kaap: Wysiging van Hoof- ooreenkoms	14	8986	Labour Relations Act (28/1956): Hairdres- sing Trade (Witwatersrand): Amendment of Agreement	10	8986
R. 2659			R. 2649		
do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede	15	8986	Labour Relations Act (28/1956): Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Renewal of Agreement	13	8986
Nywerheidswese, Handel en Toerisme			R. 2658		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement	14	8986
R. 2653			R. 2659		
Wet op Eiendomsagente (112/1976): Gedragkode	16	8986	do.: do: Amendment of Agreement for the Country Areas	15	8986
Vervoer, Departement van			Transport, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 2603			R. 2603		
Lugvaartwet (74/1962): Dertigste wysiging van die Staatslughaweregulasies	17	8986	Aviation Act (74/1962): Thirtieth amend- ment of the State Airport Regulations	17	8986